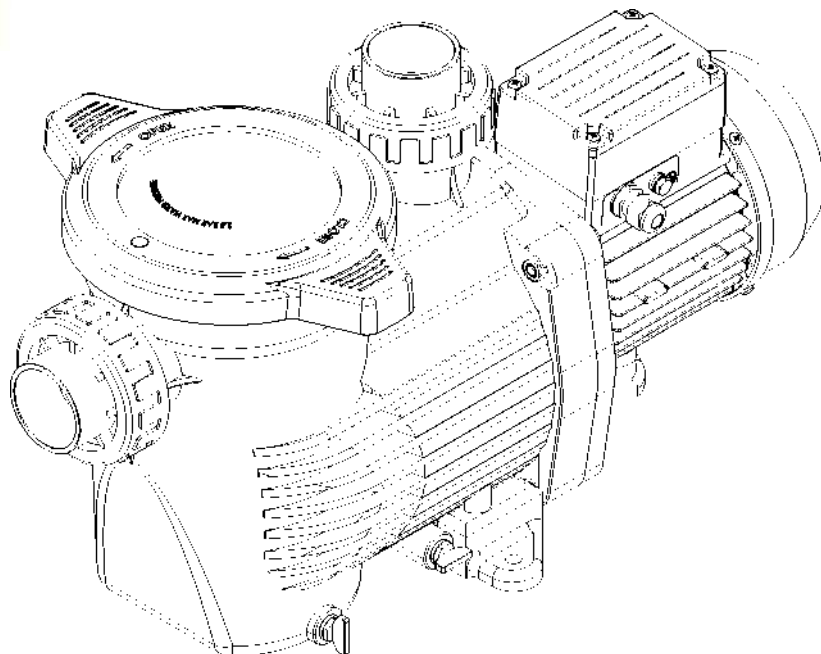




# HAYWARD®

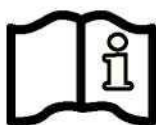


SPK12603XY1  
SPK12605XY1  
SPK12607XY1  
SPK12610XY1  
SPK12615XY1  
SPK12620XY1  
SPK12630XY1

SPK12605XY3  
SPK12607XY3  
SPK12610XY3  
SPK12615XY3  
SPK12620XY3  
SPK12630XY3

SPK12603XY16  
SPK12605XY16  
SPK12607XY16  
SPK12610XY16  
SPK12615XY16  
SPK12620XY16  
SPK12630XY16

SPK12605XY36  
SPK12607XY36  
SPK12610XY36  
SPK12615XY36  
SPK12620XY36  
SPK12630XY36



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## POMPA ODŚRODKOWA

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W CELU DALSZEGO WYKORZYSTANIA**

HAYWARD IBERICA, S.L.U. - Felipe II, 136. 45210 Yuncos (Toledo) - Spain

**OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie elektryczne. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

## PRZEZNACZONE DLA BASENÓW

**UWAGA** - Całkowicie odłącz pompę od źródła zasilania przed serwisowaniem pompy lub filtra.

**OSTRZEŻENIE** – Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z lokalnymi przepisami elektrycznymi.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	OVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

**! OSTRZEŻENIE** — Upewnij się, że pompa jest podłączona do gniazda zabezpieczonego przed zwarciami. Pompa powinna być zasilana przez transformator separacyjny lub urządzenie zabezpieczające przed prądem ziemnozwarciowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.

**! OSTRZEŻENIE** - Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Trzymaj palce i ciała obce z dala od otworów i ruchomych części.

**!UWAGA** - Silnik powinien być prawidłowo uziemiony. Podłącz przewód uziemiający do zielonej śruby uziemiającej, a w przypadku urządzeń podłączonych przewodem użyj odpowiedniego uziemionego gniazdka.

**! OSTRZEŻENIE** - Użyj zacisku przyłączeniowego silnika do podłączenia innych części do silnika za pomocą przewodu o odpowiednim rozmiarze, zgodnie z przepisami elektrycznymi.

**! UWAGA** - Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy zapoznać się ze schematem znajdującym się pod pokrywą skrzynki zaciskowej silnika. Przed włączeniem zasilania upewnij się, że połączenia elektryczne są dociśnięte i szczelne. Przed uruchomieniem załóż z powrotem wszystkie osłony.

**! UWAGA** - Upewnij się, że napięcie zasilania wymagane dla silnika jest zgodne z napięciem sieci rozdzielczej i że kable zasilające są odpowiednie do mocy i natężenia pompy.

**UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH HAYWARD**

# HAYWARD

**! UWAGA - Zapoznaj się uważnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz na urządzeniu i postępuj zgodnie z nimi. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.**

**Dokument ten należy przekazać właścicielowi basenu i przechowywać w bezpiecznym miejscu.**

**! UWAGA - Obsługa, czyszczenie i konserwacja przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy nie mogą być wykonywane bez odpowiedniego przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia i bez odpowiedniego nadzoru nad ich działaniami przez dorosłą osobę odpowiedzialną w celu zapewnienia pełnego bezpieczeństwa ich działań i uniknięcia wystąpienia jakiegokolwiek ryzyka. To urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

**! UWAGA - Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**

**! UWAGA - Pompa przeznaczona jest do pracy ciągłej przy maksymalnej temperaturze wody 35 C.**

**! UWAGA - Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne HAYWARD.**

**! UWAGA - Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, skontaktuj się z producentem, agentem serwisowym lub wykwalifikowaną osobą, aby bezpiecznie go wymienić.**

**! UWAGA - Aby odłączyć pompę od zasilania zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi podłączenia elektrycznego, okablowanie stałe musi być wyposażone w zewnętrzny wyłącznik nadnapięciowy kategorii 3 z separacją wszystkich biegunów, aby zapewnić całkowite odłączenie w przypadku przepięcia.**

**! UWAGA - Pompa basenowa nie może pracować z uszkodzonym kablem lub obudową jednostki sterującej silnika. Może to spowodować porażenie prądem. Uszkodzony kabel zasilający lub jednostka sterująca silnika powinny zostać natychmiast wymienione przez autoryzowanego agenta serwisowego lub wykwalifikowanego specjalistę, aby uniknąć wypadków.**

**! UWAGA — Ten silnik do basenu NIE jest wyposażony w system zapobiegania zasysaniu (SVRS). SVRS pomaga zapobiegać utonięciu przez wciąganie ludzi do otworów wentylacyjnych pod wodą. W przypadku niektórych projektów basenów, jeśli ludzkie ciało dostanie się do otworu odprowadzającego, istnieje ryzyko pochwylenia go przez system aspiracji. W zależności od projektu basenu, lokalne przepisy mogą wymagać instalacji SVRS.**

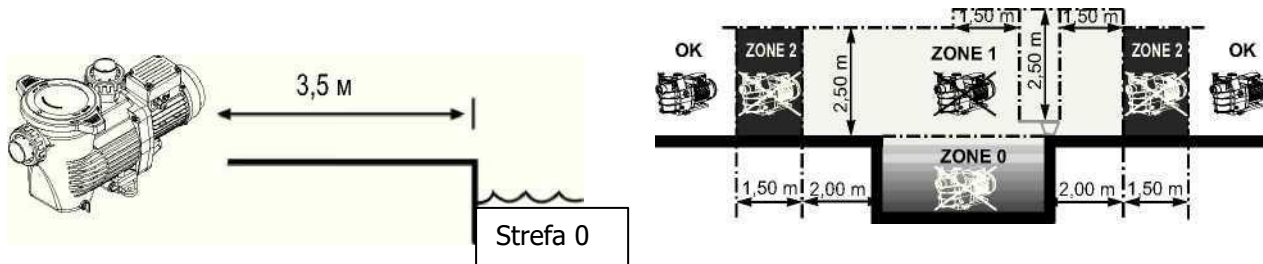
**UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH HAYWARD**

# HAYWARD

## INFORMACJA OGÓLNA

Zamontuj pompę w wystarczającej odległości od basenu, aby zminimalizować odległość między systemem aspiracji a pompą, aby zapobiec niepotrzebnemu nadmiernemu spadkowi ciśnienia w obwodzie hydraulicznym.

Jednocześnie należy bezwzględnie przestrzegać odległości przewidzianej przez obowiązujące przepisy dotyczące instalacji takiego sprzętu (minimum 3,5 m). Instalacja i użytkowanie produktu musi odbywać się na wysokości mniejszej niż 2000 m.



Zamontuj pompę w wentylowanym, suchym miejscu. Dla naturalnej wentylacji silnika konieczne jest zapewnienie swobodnej cyrkulacji powietrza wokół niego. Okresowo sprawdzaj, czy chłodzenie silnika nie jest blokowane przez żadne obiekty, liście lub inne przedmioty.

Montaż pompy musi być wykonany w taki sposób, aby automat zewnętrzny wbudowany w jednostkę stacjonarną był dobrze widoczny i łatwo dostępny. Automat musi znajdować się obok pompy. Pompę należy zamontować na stałej betonowej podstawie za pomocą śrub do betonu 8 mm wkręcanych w wywiercone otwory montażowe. Należy zapewnić podkładki zabezpieczające, aby zapobiec poluzowaniu się śrub opóźniających z upływem czasu. Jeśli konieczne jest zamontowanie pompy na drewnianej podłodze, należy użyć wkrętów do drewna z łbem sześciokątnym  $\varnothing$  8 mm i podkładek zabezpieczających, aby zapobiec poluzowaniu się z upływem czasu.

Poziom ciśnienia akustycznego pomp HAYWARD jest mniejszy niż 70 dB (A).

Instrukcje, których należy przestrzegać:

- Uziem pompę: zabrania się włączania nieuziemionej pompy.
- Podłącz pompę kablem typu H07RN-F 3G1mm<sup>2</sup> ( $\varnothing$  max. 7,8 mm)
  - Zapewnij urządzenie zabezpieczające przed prądem różnicowym 30 mA, aby chronić ludzi przed porażeniem elektrycznym z powodu uszkodzenia izolacji elektrycznej urządzenia.
  - Zapewnij zabezpieczenie przeciwzwarciove (ocenione zgodnie z wartościami na tabliczce znamionowej silnika).
  - Zapewnij urządzenie odłączające zasilanie z odstępem między stykami (dla wszystkich biegunów), aby zapewnić pełne rozłączenie w warunkach przepięcia kategorii 3.

Silnik elektryczny trójfazowy:

Sprawdź kierunek obrotów silnika pompy (na obudowie silnika znajduje się tabliczka wskazująca kierunek obrotów).

Zgodnie z przepisami, niezależnie od rodzaju stosowanego silnika, oprócz wyżej wymienionych urządzeń należy zapewnić zabezpieczenie termomagnetyczne, kalibrowane zgodnie z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej silnika. W tabeli na s. 57 przedstawiono różne właściwości silników, w które wyposażone są nasze pompy.

UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH HAYWARD

# HAYWARD

**Podłączenie do sieci zasilającej:** Upewnij się, że napięcie zasilania wymagane dla silnika jest zgodne z napięciem sieci rozdzielczej i że przewody zasilające są odpowiednie do mocy i natężenia pompy.

Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszystkie połączenia elektryczne pompy, jak również ewentualna wymiana kabla zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę.

! UWAGA - Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy zapoznać się ze schematem znajdującym się pod pokrywą skrzynki zaciskowej silnika.

Przed włączeniem zasilania upewnij się, że połączenia elektryczne są dociśnięte i szczelne. Tymczasowe okablowanie, w które mogą być wyposażone niektóre nasze pompy, należy usunąć po ostatecznym podłączeniu pompy do zasilania. To tymczasowe okablowanie jest używane wyłącznie do testów fabrycznych podczas faz produkcyjnych.

## MONTAŻ

Zamontuj pompę basenową minimalizując spadki ciśnienia przy zachowaniu minimalnej odległości 3,5 m między pompą a basenem zgodnie ze standardem instalacyjnym. Rurociąg ssawny musi być zamontowany z lekkim nachyleniem w górę względem osi pompy. Upewnij się, że wszystkie króćce są dociśnięte i szczelne. Należy jednak unikać nadmiernego dokręcania tego orurowania. W przypadku stosowania tworzyw sztucznych należy stosować wyłącznie teflon, aby zapewnić szczelność. Średnica rurociągu ssawnego jest określona przez średnicę rurociągu odprowadzającego. Unikaj wilgotnych miejsc o słabej wentylacji. Swobodna cyrkulacja powietrza jest niezbędna do chłodzenia silnika.

**WAŻNE:** Sprawdź kierunek obrotów przed ostatecznym podłączeniem silnika.

**INSTRUKCJA URUCHOMIENIA I WSTĘPNEGO NAPEŁNIANIA:** Napełnij obudowę filtra wstępnego wodą do poziomu rury ssącej. Zabronione jest uruchamianie pompy bez wody, ponieważ jest ona niezbędna do chłodzenia i smarowania łożysk. Otwórz wszystkie zawory przewodu ssawnego i odprowadzającego oraz ewentualnie zawór odpowietrzający filtr (konieczne jest całkowite usunięcie powietrza z przewodów ssawnych). Uruchom generator i poczekaj chwilę na wstępne napełnienie. Pięć minut nie jest uważane za zbyt długie na napełnienie wstępne (czas ten zależy od wysokości układu ssącego i długości rury ssącej). Jeśli pompa nie uruchamia się lub nie napełnia, patrz instrukcję wykrywania i usuwania usterek.

## SERWISOWANIA

1. Całkowicie odłącz pompę od źródła zasilania przed otwarciem pokrywy i czyszczeniem filtra wstępnego. Regularnie czyść siatkę filtra wstępnego. Nie uderzaj w siatkę podczas czyszczenia. Sprawdź uszczelkę pokrywy filtra wstępnego i wymień w razie potrzeby.
2. Wał silnika jest osadzony na łożyskach samosmarujących, które nie wymagają późniejszego smarowania.
3. Zapewnij suchość i czystość silnika oraz sprawdzaj otwory wentylacyjne pod kątem zanieczyszczeń.
4. Jeśli w łożyskach jest nieszczelność, wymień ją.
5. Wszystkie naprawy, konserwacja i serwisowanie okresowe, z wyjątkiem czyszczenia basenu, muszą być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela firmy HAYWARD lub wykwalifikowanego specjalistę.

## KONSERWACJA ZIMOWA

1. Opróżnij pompę, wykręcając wszystkie korki spustowe i umieszczając je w sicie filtra wstępnego.
2. Wyłącz pompę, usuń wszystkie króćce przewodów i umieść całe urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu lub przynajmniej podejmij następujące kroki: wyłącz pompę, odkręć 4 śruby mocujące obudowę pompy do suportu silnika i przechowuj całe urządzenie w suchym, przewiewnym miejscu. Następnie zakryj obudowę pompy i filtr wstępny, aby je chronić.

**UWAGA:** Przed przywróceniem pompy do eksploatacji należy wyczyścić wszystkie części wewnętrzne z kurzu, osadów itp.

**UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH HAYWARD**

## USUWANIE USTEREK

### A) Silnik się nie uruchamia

1. Sprawdź połączenia elektryczne, wyłączniki i przekaźniki oraz przerywacze lub bezpieczniki.
2. Ręcznie sprawdź swobodne obracanie silnika.

### B) Silnik zatrzymuje się sprawdź co następuje

1. Kable, połączenia, przekaźniki itp.
2. Spadek napięcia silnika (często z powodu zbyt małych rozmiarów kabli).
3. Brak zacięć lub przegrzania (sprawdź wartość poboru prądu).

**C) Silnik wydaje charakterystyczne dźwięki, ale nie uruchamia się** - upewnij się, że faza nie jest przerwana, kondensator nie jest uszkodzony.

### D) Pompa się nie napełnia

1. Upewnij się, że obudowa filtra wstępnego jest wypełniona wodą, a uszczelka pokrywy jest czysta i prawidłowo umieszczona, aby zapobiec przedostawaniu się powietrza. W razie potrzeby dokręć śruby blokujące.
2. Upewnij się, że wszystkie zawory ssące i odprowadzające są otwarte i nie są zatkane, a wszystkie otwory ssące basenu są całkowicie pod wodą.
3. Sprawdź, czy pompa zasysa, odblokowując otwór ssący znajdujący się najbliżej pompy:
  - a) jeśli pompa się nie napełnia mimo wystarczającego wstępnego napełnienia wodą
    1. Dokręć śruby i złączki rurowe po stronie ssącej.
    2. Sprawdź napięcie, aby upewnić się, że pompa obraca się z wystarczającą prędkością.
    3. Otwórz pompę i upewnij się, że wewnątrz nie ma blokady.
    4. Wymień dławnicę.
  - b) Jeśli ssanie pompy jest normalne, sprawdź przewód ssawny i filtr wstępny, które mogą się zatkać lub które mogą zawierać powietrze.

### E) Niskie zużycie - powszechne, sprawdź co następuje:

1. Zatkany filtr wstępny lub przewód ssący; nieodpowiednie orurowanie basenu.
2. Zablockowany lub zatkany przewód odprowadzający filtra (czujnik wylotu pokazuje duże wartości).
3. Wyciek powietrza po stronie ssącej (pęcherzyki ze złączy powrotnych).
4. Niewystarczająca prędkość pompy (niskie napięcie).
5. Zatkany lub zanieczyszczony wirnik.

### F) Pompa wydaje hałas sprawdź co następuje

1. Czy powietrze, które dostało się do układu ssącego spowodowało głuchy trzask w pompie.
2. Czy występuje przerwa w przepływie z powodu niewystarczającej średnicy lub ograniczenia rury ssącej. Dodatkowo przyczyną takiej przerwy w przepływie może być zbyt duży rurociąg odprowadzający. Używaj rur o odpowiednim rozmiarze lub w razie potrzeby oczyść je.
3. Czy występują wibracje spowodowane nieprawidłową instalacją.
4. Czy w obudowie pompy znajduje się ciało obce.
5. Czy łożyska silnika są zatarte z powodu zbyt dużego luzu, korozji lub długotrwałego przegrzania.

**UŻYWAJ TYLKO ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH HAYWARD**

Pompe - Pump Bomba - Bomba Pumpe - Pomp Pompa - Pump	Puissance nominale - Nominal power - Potencia nominal - Potencia nominal - Nennleistungsaufnahme - Nominaal vermogen - Potenza nominale - Mar- keffekt -	Voltage Frequency Nb de phases - Voltage Frequency Number of phases - Voltaje Frecuencia - Numero de fases - Tensão Frequencia - Numero de fases - Voltzahl Frequenz Phasenanzahl - Spanning Frequentie Aantal fases - Votaggio Frequenza Numero fasi - Spanningsfrekvens Antal faser -	Amperage Amperage Amperaje Amperagem Stromstarke Stroomsterkte Amperaggio Stromstyrka	Condensateur Capacitor Condensador Condensator Condensator Condensatore Condensator	Taille et réglage disjoncteur - Circuit breaker size and setting - Tamano y ajuste disyuntor - Tamanho e regulação do disjuntor - GroSe und Einstellung Sicherung - Grootte en instelling beveiligingsschakelaar Dimensione e regolazione interruttore differenziale - Effektbrytarens varde och installing - Rozmiar i ustawienie	Hauteur manométrique Max. Max. Manometric Head Altura manometrica Max. Altura manometrica Max. Max. Druckhöhe Durchfluss=0 (mWS) - Opvoerhoogte Massima Altezza manometrica Max. Uppfordringshøj Uppfordringshøj vid nollflöde (mH2O) - Wysokość manometryczna w (MAX. TOTAL METRES HEAD)
<b>FLO 0.33HP 230V</b>	0,243 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	2,5A	12pF	1,6-2,5A	12
<b>FLO 0.50HP 230V</b>	0,368 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	3,2A	14pF	2,5-4A	13,7
<b>FLO 0.75HP 230V</b>	0,552 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	3,8A	14pF	2,5-4A	16,1
<b>FLO 1.00 HP 230</b>	0,736 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	5,0A	20pF	4-6,3A	18
<b>FLO 1.50HP 230V</b>	1,104 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	7,5A	25pF	6,3-10A	18,2
<b>FLO 2.00HP 230V</b>	1,472 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	9,0A	30pF	6,3-10A	19,1
<b>FLO 3.00HP 230V</b>	2,208 kW	230V~50/60Hz 1 PHASE	12,5A	40pF	10-16A	22,3
<b>FLO 0.50HP 400V</b>	0,368 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	1,4A	-	1,0-1,6A	13,7
<b>FLO 0.75HP 400V</b>	0,552 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	1,7A	-	1,6-2,5A	16,1
<b>FLO 1.00HP 400V</b>	0,736 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	2,0A	-	1,6-2,5A	18
<b>FLO 1.50HP 400V</b>	1,104 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	2,9A	-	2,5-4A	18,2

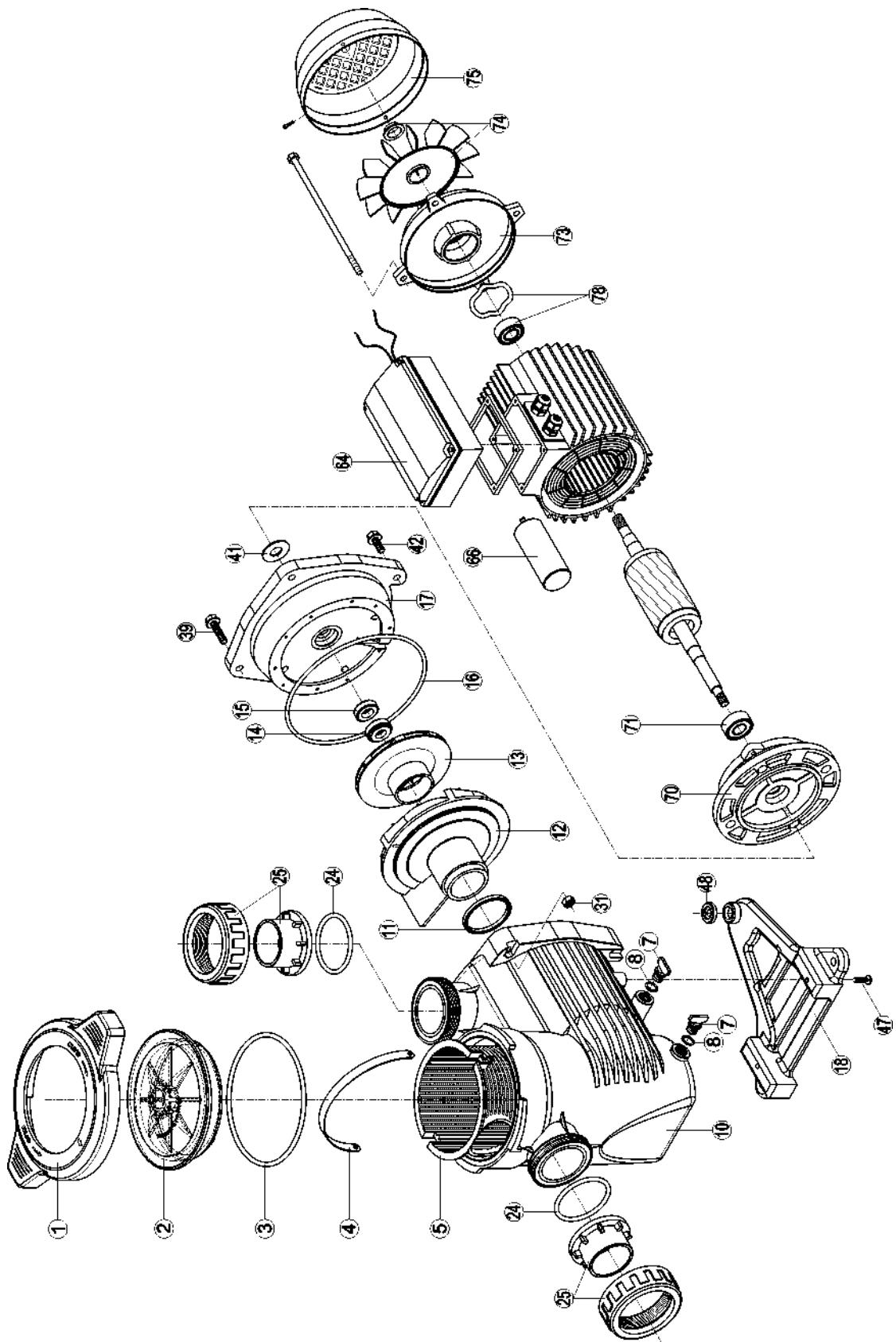
<b>FLO 2.00HP 400V</b>	1,472 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	3,5A	-	2,5-4A	19,1
<b>FLO 3.00HP 400V</b>	2,208 kW	400V~50/60Hz 3 PHASE	5A	-	4-6,3A	22,3

57

HAYWARD

Ed.I





POS.	DENOMINACION	DESIGNATION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DENOMINAÇÃO	CTD.
1	Palomilla	Cover screw	Vis papillon abattable	Flugelschraube	Parafuso da cobertura	2
2	Tapa cuerpo de bomba	Pump lid	Couvercle	Deckel	Cobertura do pré filtro	1
3	Junta tapa	Pump lid O-ring	Joint de couverc le	Deckel O-Ring	Junta da cobertura	1
4	Asa filtro	Handle	Poignée prefiltre	Filtergriff	Alça de filtro	1
5	Cestillo filtro	Filter basket	Panier prefiltre	Filterkorb	Cesta de filtro	1
6	Bulón de palomilla	Pin	Axe vis papillon	Gewindezapfen	Cavilhas	2
7	Tapón vaciado	Drain plug	Bouchon vidange	AblaRschraube	Bujao de drenagem	2
8	Junta tapón	O-ring	Joint	Stopsel O'ring	Junta de vedalo	2
10	Cuerpo bomba	Pump casing	Corps de pompe	Pumpengehause	Corpo da bomba	1
11	Junta difusor	Diffuser gasket	Joint diffuseur	Dichtring	Vedalo do difusor	1
12	Difusor	Diffuser	Diffuseur	Leitapparat	Difusor	1
13	Turbina	Impeller	Turbine	Lauftrad	Impulsor	1
14	Retén	Mechanical seal	Garniture Mécanique	Wellendichtung	Selo mecanico	1
15	Contra retén	Seal seat	Siège de garniture mécanique	Wellendichtung	Assento do selo	1
16	Junta cuerpo de unión	Flange O-ring	Joint bride de raccordement	Flansch O'ring	Flange O-ring	1
17	Cuerpo unión	Flange	Bride de raccordemente	Flansch	Flange	1
18	Soporte	Motor-pump support	Socle	Socketteil	Suporte do motor	1
70	Tapa motor lado accionamiento	Motor cover-Pump side	Couvercle du moteur-Côte commande	Motorhalterung	Tapa do motor-lado bomba	1
24	Junta racord enlace	Union set O-ring	Joint ensemble raccord	GesamtanschluP O'ring	Racord o-ring	2
25	Conjunto racord enlace	Union set	ensemble raccord	GesamtanschluP	racord set	2
47	Tornillo soporte	Screw	Vis fixation socle	Sechskantschraube	Parafuso suporte	2
73	Tapa motor lado ventilador	Motor cover-Fan side	Couvercle du moteur-Côte ventilateur	Motorabdeckung - ventilatorseitig	Cobertura motor lado ventilador	1
74	Ventilador	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventilador	1
75	Tapa ventilador	Fan cover	Couvercle ventilateur	Ventilatorabdeckung	Cobertura	1
64	Tapa caja conexiones	Board cover	Couvercle des connexions	AnschluRkastensdeckel	Tampa da caixa determinais	1
78	Rodamiento lado ventilador	Bearing-Fan side	Roulement-Côte ventilateur	Lager - ventilatorseitig	Rolamento lado ventilador	1
66	Condensador	Capacitor	Condensateur	Kondensator	Capacitor	1
71	Rodamiento lado accionamiento	Bearing-Pump side	Roulement-Côte commande	Lager-antriebseitig	Rolamento lado bomba	1

41 | Paragotero

| Drops guard

| Paragouttes

| Tropfenhalter

| Contra-gotejamento

| 1 |

1	Vite coperchio	Dekselschroef	Śruba skrzydełkowa	Pervane (ya da kelebek)	2	
2	Coperchio	Pompdeksel	Pokrywa obudowy pompy	Pompa gövdesi kapagi	1	
3	Guarnizione o'ring coperchio	Pakking pompdeksel	Uszczelka pokrywy	Kapak contasi	1	
4	Maniglia	Voorfilterhandvat	Pokręto filtra	Filtre sapi	1	
5	Cestello	Voorfiltermand	Kosz filtracyjny	Filtre sepeti	1	
6	Pemo	Moer dekselschroef	Kolek	Pervane civatasi	2	
7	Tappo svuotamento	Aftapplug	Korek spustowy	Boşaltım tipasi	2	
8	Guarnizione o'ring tappo	Pakking	Uszczelka korkowa	Tipa contasi	2	
10	Corpo pompa	Pompbehuizing	Obudowa pompy	Pompa gövdesi	1	
11	Guarnizione diffusore	Diffuser-pakking	Uszczelka dyfuzora	Difuzor contasi	1	
12	Diffusore	Diffuser	Dyfuzor	Difuzör	1	
13	Girante	Turbine	Wirnik	Turbin	1	
14	Tenuta meccanica rotante	Mechanische pakking	Ogranicznik	Muhur	1	
15	Tenuta meccanica fissa	Zifing van mechanische pakking	Gniazdo ogranicznika	Muhur contasi	1	
16	Guarnizione or flangia	Pakking verbindingsflens	Uszczelka kołnierza	Birleşim gövdesi contasi	1	
17	Flangia	Verbindingsflens	Kołnierz	Birleşim gövdesi	1	
18	Base appoggio pompa	Motor-pompsteun	Podpora	Destek	1	
70	Calotta motore - lato pompa	Motordeksel - Bedieningszijde	Oslona silnika po stronie pompy	Motorun surucu taraf kapagi	1	
24	O'ring insieme collegamento	O-ring verbindingskit	Pierścień uszczelniający sprzęgła pompy	Rakor conta bağlantısı	2	
25	Insieme collegamento	Verbindingskit	Sprzęgło pompy	Rakor takim bağlantısı	2	
47	Vite base appoggio	Bevestigingsschroef steun	Śruba podtrzymująca	Destek vidasi	2	
73	Calotta motore - lato ventola	Motordeksel - Ventilatorzijde	Oslona silnika po stronie wentylatora	Motorun havalandırma tarafı kapagi	1	
74	Ventola	Ventilator	Wentylator	Fan (havalandırma)	1	
75	Copriventola	Ventilatordeksel	Oslona wentylatora	Fan kapagi	1	
64	Coperchio morseffiera	Deksel van de aansluitkast	Pokrywa skrzynki przyłączeniowej	Baglanti kutusu kapagi	1	
78	Cuscinetto a sfere - lato ventola	Lager - ventilatorzijde	Łożysko po stronie zaworu 1	Havalandırma tarafı rulmanı	1	
66	Morseffiera	Contactstrip	Blok połączeń	Baglanti terminali	1	
71	Cuscinetto a sfere - lato pompa	Lager - bedieningszijde	Łożysko po stronie pompy	Surucu tarafı rulmanı	1	
41	Paragocce	Druppelbeveiliging	Ochrona przed wyciekami	Damlalık	1	

## **OGRANICZONA GWARANCJA**

WSZYSTKIE produkty HAYWARD są objęte gwarancją na wady produkcyjne lub materiałowe przez okres 2 lat od daty zakupu. Do wszelkich reklamacji gwarancyjnych należy dołączyć dowód zakupu produktu, z datą zakupu. Dlatego zdecydowanie zalecamy zachowanie faktury.

Gwarancja udzielana na produkty firmy HAYWARD jest ograniczona do naprawy lub wymiany wadliwych produktów, według uznania firmy HAYWARD, przy normalnym użytkowaniu zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcjach oraz przy braku jakichkolwiek zmian w tych produktach i użytkowaniu tylko oryginalnych części i elementów. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych działaniem niskich temperatur lub środków chemicznych. Wszelkie inne koszty (transport, konserwacja itp.) są wyłączone z gwarancji. HAYWARD nie ponosi odpowiedzialności za żadne bezpośrednie lub pośrednie szkody wynikające z nieprawidłowej instalacji, podłączenia lub obsługi produktu.

Aby zgłosić roszczenie gwarancyjne lub zażądać naprawy/wymiany produktu, skontaktuj się ze sprzedawcą.

**Zwrot sprzętu do fabryki-producenta odbywa się tylko za naszą uprzednią zgodą.**

**Niniejsza gwarancja nie obejmuje części zużywających się.**